SOEHNLE PROFESSIONAL

FÜR MESSBAREN ERFOLG

BABYWAAGE 7725

BEDIENUNGSANLEITUNG

GB OPERATING INSTRUCTIONS
FR MODE D'EMPLOI
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
IT ISTRUZIONI PER L'USO
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
CZ NÁVOD K OBSLUZE
AE كيفية الاستخدام

www.soehnle-professional.com

CZ ČESKY

DŮLEŽITÉ INFORMACE

Děkujeme, že jste se rozhodli pro výrobek firmy Soehnle Professional. Tento výrobek je vybaven všemi vlastnostmi moderní techniky a je optimalizován pro nejjednodušší použití.
Pokud budete mít otázky nebo se na Vaší dětské váze vyskytnou problémy, které nejsou zmíněny v návodu k obsluze, obraťte se prosím na Vašeho servisního partnera Soehnle Professional nebo nás navštivte na internetu na adrese **www.soehnle-professional.com**.

Účel použití

Dětská váha Soehnle Professional 7725 je určena pro vážení kojenců. Váha je cejchuschopným měřidlem (OIML III). Odpovídá platným požadavkům směrnic ES 2004/108/ES, 2006/95/ES, 90/384/EHS a 93/42/EHS.

Klasifikace

- Aktivní zdravotnický výrobek třídy I s funkcí měření
- Zdravotnický výrobek je aplikační část typ B
- ▣ Třída elektrické ochrany II
  (s ochrannou izolací, bez připojení ochranného vodiče)

Technické údaje

SOEHNLE PROFESSIONAL
Typ:**7725**
IP X2 230V AC 50-60Hz 300mA 15V DC
Soehnle Professional GmbH & Co. KG
Manfred-von-Ardenne-Allee 12 ▪ 71522 Backnang ▪ Germany

Váha se stupnicí max.: 6 / 15 kg, min. 40 g, e = 2 / 5g
Teplota prostředí při provozu: 0°C ... +40°C
Skladovací teplota: –40°C ... +70 °C
Vlhkost: 20% rel. vlhkosti ... 85% rel. vlhkosti bez kondenzace
Napájení ze sítě: 230V -15% / +10% 50 ... 60 Hz cca 9 VA, 300 mA
Popř. napájení z baterie: 6 ks baterií po 1,5 V

Bezpečnostní pokyny

Před uvedením přístroje do provozu si prosím pečlivě přečtěte informace uvedené v návodu k obsluze. Obsahují důležité pokyny pro instalaci a používání váhy v souladu s jejím určením a údržbou.
Váhu nelze používat v prostředí s nebezpečím výbuchu. Přístroj s ukazatelem musí být nastaven tak, aby bylo možné snadno provést odpojení od sítě a od váhy.
Výrobce neposkytne záruku, pokud nebyly dodrženy dále uvedené pokyny. Váha je určena pro provoz v suchém prostředí. Splňuje požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu. Je třeba zamezit překročení mezních hodnot uvedených v normách. V případě problémů se prosím obraťte na Vašeho servisního partnera Soehnle Professional.
Pozor: Změna zdravotnického přístroje není dovolena. Bez svolení výrobce nelze na tomto přístroji provádět změny. Jestliže došlo na zdravotnickém přístroji ke změně, je třeba pro další bezpečné užívání provést příslušné kontroly a zkoušky.

Čištění

K čištění postačuje vlhký hadřík a běžné čisticí prostředky. Nepoužívejte žádné mechanické čisticí látky. Použitelné dezinfekční prostředky: denaturovaný líh; Isopropanol; 2% Kohrsolin; 1% vodný roztok Sokrena; 5% Sagrotan; 5% Gigasept. Nelze ostřikovat přístroj a napájecí část se zástrčkou.

Údržba

Nastavení váhy a kalibraci provedl výrobce. Cejchování musí být provedeno v souladu s vnitrostátními předpisy. Opravy smí provádět jen opravna autorizovaná Soehnle Professional s použitím originálních dílů.

Upozornění

Tento přístroj je odrušený podle platné směrnice ES 2004/108/ES.
Působením extremního elektrostatického i elektromagnetického vlivu, např. při provozování vysílačky nebo mobilního telefonu v bezprostřední blízkosti přístroje, může ovšem dojít k ovlivnění indikované hodnoty.
Po skončení rušivého vlivu je možné výrobek opět využívat v souladu s jeho určením, příp. je nutné opětovné zapnutí.
Váha je měřicím přístrojem. Průvan, vibrace, rychlé změny teploty a sluneční záření mohou vést k ovlivnění výsledku vážení. Je třeba zamezit vysoké vlhkosti vzduchu, parám, agresivním kapalinám a silnému znečištění.

Záruka/odpovědnost

Pokud se vyskytne na dodaném přístroji závada, za kterou je odpovědná firma Soehnle Professional, je Soehnle Professional oprávněna závadu podle uvážení odstranit nebo dodat náhradní věc. Náhradní díly jsou vlastnictvím Soehnle Professional. Pokud odstranění závady nebo náhradní dodávka selže, platí zákonná ustanovení. Záruční doba činí 2 roky a začíná běžet dnem nákupu. Uschovejte prosím fakturu a záruční list jako doklad. V případě servisu kontaktujte prosím Vašeho prodejce nebo zákaznickou službu Soehnle Professional.
Záruka se nepřebírá především za škody, ke kterým dojde z následujících důvodů: Nevhodné, neodborné skladování nebo užívání, závadná montáž resp. uvedení do provozu ze strany objednavatele nebo třetí osoby, přirozené opotřebení, změny nebo zásahy, závadná nebo nedbalá manipulace, především nadměrné zatížení, chemické, elektrochemické, elektrické vlivy nebo vlhkost, pokud není možné dokázat zavinění Soehnle Professional. Pokud provozní, klimatické nebo další vlivy vedou k podstatné změně okolností nebo stavu materiálu, odpadá záruka za celkovou nezávadnou funkci přístrojů. Pokud v jednotlivém případě dává Soehnle Professional záruku, znamená to uvolnění od závad na předmětu dodávky v záruční době. Originální balení uchovat pro případ možné zpětné dopravy.

Likvidace váhy

Dětská váha neobsahuje podle současného stavu znalostí žádné látky obzvlášť nebezpečné pro životní prostředí. S tímto výrobkem není možné nakládat jako s normálním odpadem, nýbrž musí být odevzdán do sběrny pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Další informace obdržíte ve Vaší obci, podniku na likvidaci odpadů nebo ve firmě, kde jste výrobek koupili.
Likvidace baterie: Baterie nepatří do domovního odpadu. Jako spotřebitelé jste zákonem zavázáni k vrácení použitých baterií. Své staré použité baterie můžete odevzdat ve veřejných sběrnách ve Vaší obci nebo všude tam, kde se prodávají baterie toho druhu. Následující značky naleznete na bateriích s obsahem škodlivých látek: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť.

AE عربية

معلومات مهمة

نشكركم على اقتنائكم هذا المنتج المصنوع من قبل شركة Soehnle Professional الألمانية. لقد اعتمدت الشركة في تجهيز هذا المنتج على كافة الخصائص المميزة ذات التقنيات الحديثة كما تم إعداده بكيفية مثالية لتسهيل عملية الإستخدام. إذا كانت لديكم بعض الأسئلة أو الاستفسارات أو ظهرت في ميزان قياس وزن الأطفال الرضع بعض المشكلات التي لم نتطرق لها ونعالجها في دليل كيفية الإستخدام، فاتصلوا من فضلكم بقسم خدمات الزبائن التابع لشركة Soehnle Professional أو قوموا بزيارة موقعنا الإلكتروني تحت عنوان: **www.soehnle-professional.com**

مجال الاستخدام

صممت شركة Soehnle Professional ميزان الأطفال 7725 خصيصا لوزن الأطفال الرضع.
وقد تم إعداده للاستعمال في المجالات التي تستوجب إجبارية المعايرة.
كما أن الجهاز يوافق متطلبات تعليمات المجموعة الأوروبية السارية المفعول رقم 2004/108/EC، 2006/95/EC، 90/384/EWG و 93/42/EWG.

التصنيف

- جهاز طبي نشيط من درجة أولى يحتوي على وظيفة القياس
- جهاز طبي للاستخدام من صنف "ب"
- ▣ حماية إلكترونية من درجة ثانية (محمي بعازل وبدون وصلة أرضية)

بيانات تقنية

SOEHNLE PROFESSIONAL
Typ:**7725**
IP X2 230V AC 50-60Hz 300mA 15V DC
Soehnle Professional GmbH & Co. KG
Manfred-von-Ardenne-Allee 12 ▪ 71522 Backnang ▪ Germany

ثقل مجال الوزن: حد أقصى: 15/6 كغ، حد أدنى: 40 غ، قيمة تفاوت الوزن: 5/2 غ
درجة الحرارة المحيطية المناسبة للتشغيل: من 0 درجة إلى 40+ درجة
درجة حرارة المستودع: من 40- درجة إلى 70+ درجة
الرطوبة: من 20٪ درجة حرارة فارنهايت إلى 85٪ درجة حرارة فارنهايت بدون تكثيف
الجهد الكهربائي: 230 فولط 15-٪ / 10+٪ | من 50 إلى 60 هرتز، | حوالي 300 mA ، 9 VA
إذا اقتضى الأمر يمكن تشغيل الجهاز ببطاريات: 6 بطاريات من صنف 1,5 فولط

إرشادات أمنية

الرجاء قراءة المعلومات المشار إليها في دليل كيفية الاستخدام بعناية كبيرة قبل بداية تشغيل الجهاز، لأنها تحتوي على إرشادات مهمة حول التثبيت والإستخدام الموافق للأحكام المشترطة فضلاً عن معلومات صيانة الجهاز.
هذا الميزان غير قابل للإستخدام في الأماكن المعرضة للإنفجار. يجب وضع جهاز العرض بكيفية مناسبة بحيث تكون عملية فصل الميزان من التيار الكهربائي سهلة وبسيطة.
لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية إذا لم يتم احترام الإرشادات التالية: تم تصميم هذا الجهاز للإستخدام داخل البنايات، كما أنه يحقق متطلبات التحمل المغنطيسي الكهربائي. ويجب تجنب تجاوز القيم العالية المحددة في المعايير. واتصلوا من فضلكم بقسم خدمات الزبائن التابع لشركة Soehnle Professional عند ظهور أية مشكلة.
تحذير: إجراء تغييرات بالجهاز الطبي غير مسموح بها. لا يجوز تغيير هذا الجهاز دون إذن خاص من الشركة المصنعة. إذا تم إجراء تغييرات بالجهاز الطبي، ينبغي القيام بفحوصات واختبارات ملائمة لضمان استمرارية الإستخدام السليم.

التنظيف

لتنظيف الجهاز الرجاء استخدام منديل مبلل ومواد تنظيف حسب العرف التجاري، لا يجوز استخدام أية مواد مخصصة للفرك. مواد مطهِّرة قابلة للإستخدام: كحول الميثيل، أيزو بروبانول، كورسولين بنسبة 2٪، محلول زوكرينا المائي بنسبة 1٪، مطهر زاكروتان بنسبة 5٪، مطهر جيجاسيت بنسبة 5٪. لا ينبغي رش الجهاز وقابس التزويد بالطاقة.

الصيانة

قام صاحب الإنتاج بتنفيذ فحص تقني لعملية قياس الوزن ومن الواجب مراجعة ومراقبة العيار وفقاً للتعليمات والأحكام الوطنية السارية. لا يجوز إجراء أية تصليحات في الجهاز إلا من قبل جهات مرخص لها من شركة Soehnle Professional مع التأكيد على ضرورة استخدام قطع غيار أصلية فقط.

إرشادات

يوافق هذا الجهاز متطلبات تعليمات المجموعة الأوروبية السارية المفعول رقم 2004/108/EC وذلك بخلوه من تشويشات المحطات الإذاعية. يمكن للتأثيرات الإلكتروستاتية والمغنطيسية الكهربائية القوية مثلاً عند تشغيل جهاز إذاعي أو استخدام هاتف محمول بالقرب الشديد من الميزان أن تسبب في تغيير نتيجة القياس الظاهرة على شاشة العرض. يمكن بعد توقف التأثيرات التشويشية استخدام الجهاز حسب التعليمات المنصوص عليها مرة أخري، وإذا اقتضى الأمر يجب إعادة تشغيل الجهاز من جديد.
يعد الميزان جهازاً للقياس فقط فمن الممكن أن يؤدي هبوب الريح، الاهتزازات، التغير المفاجئ في درجات الحرارة أو أشعة الشمس إلى تأثير وتغيير في نتائج القياس. يجب تجنب الرطوبة العالية، البخار، السوائل العدوانية والاتساخات القوية.

الضمان

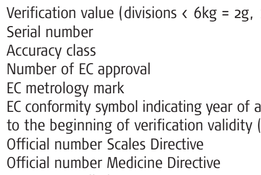
إذا تم إثبات نقائص وعيوب مؤكدة في البضاعة المرسلة يكون لشركة Soehnle Professional الحق إما بتصليح الجهاز ورفع العيوب أو بتوفير جهاز جديد غيره. إن القطع المغيرة تبقى ملكاً لشركة Soehnle Professional. إذا باءت عملية تصليح العيب أو إجراءات إرسال جهاز جديد بالفشل يتم تطبيق الشروط القانونية سارية المفعول. تمتد مدة الضمان عامين وتبدأ منذ يوم شراء الجهاز. لذلك الرجاء الإحتفاظ بالفاتورة كدليل واضح عند الحاجة. اتصلوا من فضلكم في هذه الحالة بمحلكم التجاري أو بخدمة الزبائن التابعة لشركة Soehnle Professional.
لا تتحمل الشركة أية ضمانات بخصوص الأضرار التي قد تنتج وخاصة عن الأسباب التالية: التخزين أو الإستخدام غير الصحيح والمناسب، التركيب الخاطئ أو التشغيل المختل من قبل المشتري أو شخص ثالث، التآكل الطبيعي، التغيير أو الإعتداء، التعامل الخاطئ أو اللامبالاة، وبالأخص الإفراط والتحميل فوق الجهد، التأثيرات الكيميائية والكيميائية الكهربائية والرطوبة إذا لم تكن شركة Soehnle Professional هي المتسببة في ذلك. إذا أدت التأثيرات التشغيلية والمناخية أو ما شابه ذلك إلى تغيير كبير في الظروف أو حالة المواد المكونة للجهاز يسقط الإلتزام الذي تتحمله الشركة لضمان الإشتغال الكلي والسليم للجهاز. عندما تتحمل الشركة الضمان في الحالات الخاصة يعني ذلك سلامة الجهاز من كل العيوب والنواقص خلال مدة الضمان. احتفظوا من فضلكم بالعلبة الأصلية للجهاز ربما تحتاجونها لإرساله للشركة.

كيفية التخلص من الميزان

لا يحتوي ميزان قياس الأطفال الرضع حسب المعلومات الحالية على أية مواد خاصة مضرة بالبيئة، ولا يجب اعتبار هذا المنتوج بمثابة قمامة عادية بل يجب التخلص منه في موضع خاص بإعادة تصنيع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. للمزيد من المعلومات الرجاء الإتصال بالمحافظة التابعة لمحل إقامتكم أو محطات التخلص من النفايات ببلديتكم أو الشركة التي باعتكم الجهاز.
كيفية التخلص من البطاريات: لا ترموا هذه البطاريات مع القمامة المنزلية، لكن يستوجب عليكم قانوناً كمستهلكين إرجاع البطاريات المستهلكة تماما إلى الأماكن المخصصة لذلك. يمكنكم تسليمها أيضا لدى الأماكن العمومية لتجميع البطاريات القديمة القريبة من محل إقامتكم أو إرجاعها إلى المحلات التجارية التي تبيع مثل تلك الأصناف. تجدون على البطاريات المحتوية على المواد الخطرة والمضرة الاختصارات الآتية:
Pb = تحتوي البطارية على الرصاص، Cd = تحتوي البطارية على الكادميوم،
Hg = تحتوي البطارية على الزنبق.

BABYWAAGE 7725

TYPENSCHILD · NAME PLATE · PLAGUE D'IDENTIFICATION · PLACA DE TIPO
TARGHETTA · ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΥΠΟΥ · TYPOVÝ ŠTÍTEK · علامة النموذج



Deutsch

Max	Höchstlast des Wägebereichs
Min	Mindestlast
e=	Eichwert (Ziffernschritt ‹ 6kg = 2g, › 6kg = 5g)
SNR	Seriennummer
(III)	Genauigkeitsklasse
UKXXXX	Nr. der EG-Zulassung
M	Zeichen für EG-Eichung
CE **XX**	EG-Konformitätszeichen mit Jahr der Anbringung, gleichzeitig Beginn der Eichgültigkeit (z.B. CE08)
XXXX	Amtl. Nr. Waagenrichtlinie
xxxx	Amtl. Nr. Medizinrichtlinie
0°C / 40°C	Temperaturgrenzen

English

Max	Maximum load of weighing range
Min	Minimum load
e=	Verification value (divisions ‹ 6kg = 2g, › 6kg = 5g)
SNR	Serial number
(III)	Accuracy class
UKXXXX	Number of EC approval
M	EC metrology mark
CE **XX**	EC conformity symbol indicating year of attachmet, corresponding to the beginning of verification validity (e.g. CE08)
XXXX	Official number Scales Directive
xxxx	Official number Medicine Directive
0°C / 40°C	Temperature limits

Français

Max	Charge maximale de la portée
Min	Charge minimale
e=	Valeur d'étalonnage (échelons ‹ 6kg = 2g, › 6kg = 5g)
SNR	Numéro de série
(III)	Classe de précision
UKXXXX	Numéro de la homologation de type CE
M	Symbole d'homoloogation européenne
CE **XX**	Signe de conformité européen, indique l'année de la vérification primitive et représente le début de la validité d'une utilisation approuvée (p.e. CE08)
XXXX	Numéro officiel de la Directive des Balances
xxxx	Numéro officiel de la Directive Médical
0°C / 40°C	Limite de la température

Español

Max	Escala màxima de pesando por escalas
Min	Escala mínima
e=	Escala de verficação (legibilidad ‹ 6kg = 2g, › 6kg = 5g)
SNR	N° de série
(III)	Classe de protecção
UKXXXX	N° de admisión CE
M	Marca CE
CE **XX**	Símbolo de conformidade EU indicando ano de começo de validade da verficação (ex: CE08)
XXXX	N° da Directriz de Peso
xxxx	N° da Directriz Medico
0°C / 40°C	Límite de temeratura

Italiano

Max	Carico massimo della portata della bilancia
Min	Carico minimo
e=	Valori di taratura (sequenza numerica ‹ 6kg = 2g, › 6kg = 5g)
SNR	Numero di serie
(III)	Classe di precisione
UKXXXX	Numero di omologazione CE
M	Simbolo per la taratura CE
CE **XX**	Segno di conformità CE che riporta l'anno di montaggio, contemporaneamente l'inizio della validità della taratura (per esempio CE08)
XXXX	Numero ufficiale della direttiva sulle bilance
xxxx	Numero ufficiale della direttiva medica
0°C / 40°C	Limiti di temperatura

Ελληνικά

Max	Μέγιστο βάρος ζυγίσματος
Min	Ελάχιστο φορτίο
e=	Τιμή βαθμονόμησης (Τιμή < 6kg = 2g, > 6kg = 5g)
SNR	Σειριακός αριθμός
(III)	Κλάση ακριβείας
UKXXXX	Αρ. έγκρισης της ΕΕ
M	Σύμβολο της βαθμονόμησης ΕΕ
CE **XX**	Σύμβολο συμμόρφωσης ως προς την ΕΕ Σύμβολο συμμόρφωσης με έτος τοποθέτησης και παράλληλα έναρξη ισχύος της βαθμονόμησης (π.χ. CE08)
XXXX	Επίσ. αρ. οδηγίας για ζυγαριές
xxxx	Επίσ. αρ. ιατρικής οδηγίας
0°C / 40°C	Όρια θερμοκρασίας

Česky

Max	Nejvyšší zatížení oblasti vážení
Min	Nejnižší zatížení
e=	Hodnota cejchování (odstupňování 6 kg = 2 g,› 6 kg = 5 g)
SNR	Sériové číslo
(III)	Třída přesnosti
UKXXXX	Číslo povolení ES
M	Znak cejchování ES
CE **XX**	Znak souladu ES s rokem připevnění, zároveň začátek platnosti cejchování (např. CE08)
XXXX	Úřední číslo směrnice o váhách
xxxx	Úřední číslo zdravotnické směrnice
0°C / 40°C	Teplotní hranice

عربية

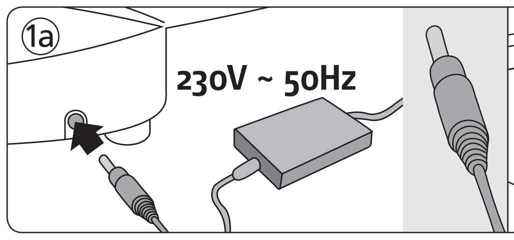
Max	الثقل الأعلى لمجال الوزن
Min	الثقل الأدنى
e=	قيمة تفاوت القياس (أقل من 6 كغ = 2 غ، أزيد من 6 كغ = 5 غ)
SNR	رقم التسلسل
(III)	درجة الدقة
UKXXXX	رقم ترخيص المجموعة الأوروبية
M	علامة معايرة المجموعة الأوروبية
CE **XX**	علامة الاتحاد الأوروبي للمطابقة مع تاريخ إلصاقها، كما تبدأ صلاحية المعايرة في نفس الوقت (مثال: CE08)
XXXX	رقم رسمي حسب تعليمات الموازين
xxxx	رقم رسمي حسب التعليمات الطبية
0°C / 40°C	حدود درجات الحرارة

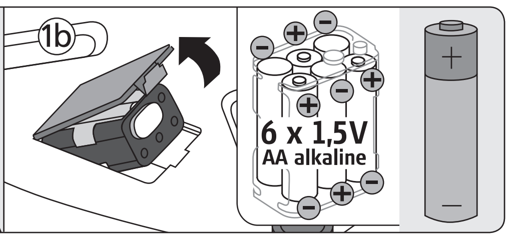
Soehnle Professional GmbH & Co. KG
Manfred-von-Ardenne-Allee 12 · DE-71522 Backnang
Telefon +49 (0) 71 91 / 34 53-0 · Telefax -211
www.soehnle-professional.com

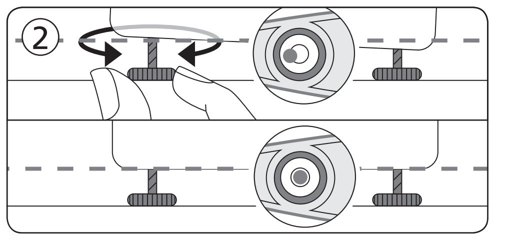
470.051.111 · 06/2008

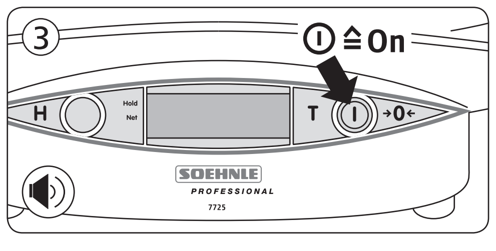
BABYWAAGE 7725

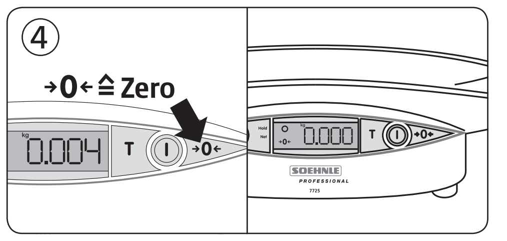
INBETRIEBNAHME/WIEGEN + ZUWIEGEN · GETTING STARTED/WEIGHING + TARING · MISE EN SERVICE/PESÉE + PESAGE SUPPLÉMENTAIRE · PUESTA EN MARCHA/PESO + TARA
ATTIVAZIONE/PESARE + PESATURA SUPPLEMENTARE · ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ΖΥΓΙΣΜΑ + ΖΥΓΙΣΜΑ ΑΚΡΙΒΕΙΑΣ · UVEDENÍ DO PROVOZU/VÁŽENÍ + ODVAŽOVÁNÍ · بداية التشغيل / وزن + إسقاط الوزن الفارغ

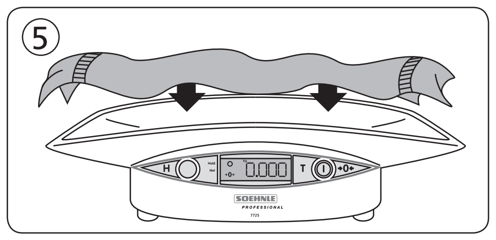


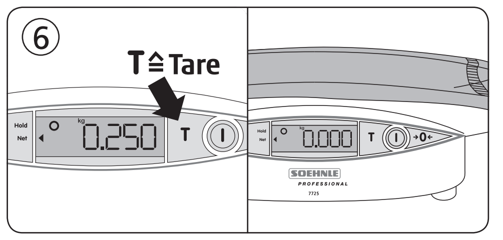


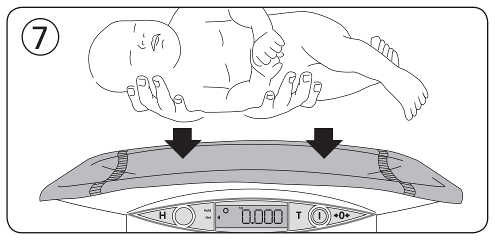


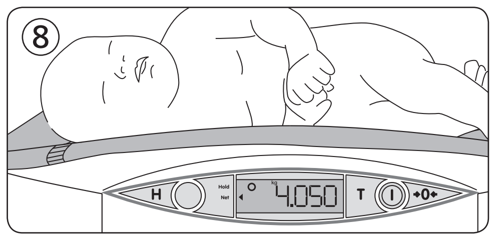


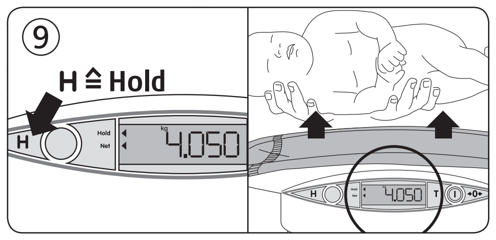


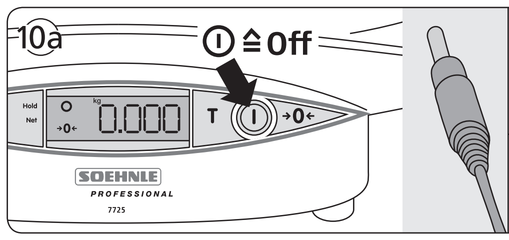


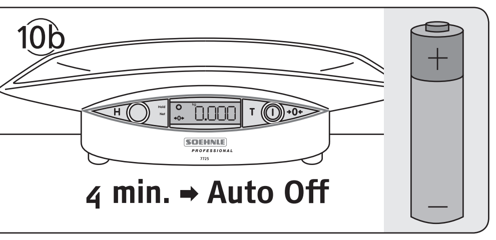




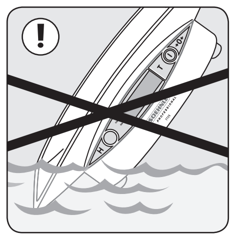


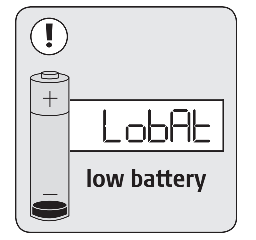


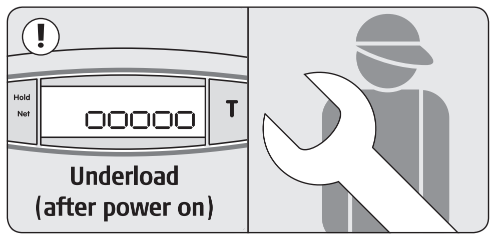


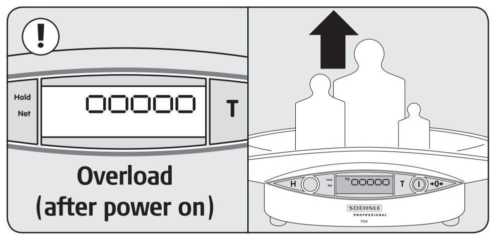


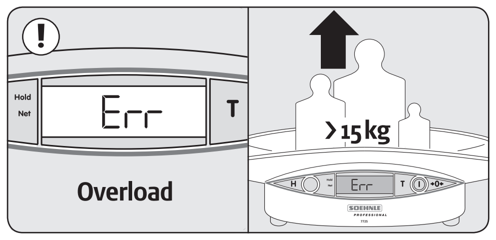
ACHTUNG/FEHLERBEHEBUNG · ATTENTION/ELIMINATING ERRORS · ATTENTION/DÉPANNAGE · ATENCIÓN/SOLUCIÓN DE ERRORES
ATTENZIONE/RIMOZIONE DEI GUASTI · ΠΡΟΣΟΧΗ/ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΒΛΑΒΩΝ · POZOR/ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD · إنتباه / تصحيح الخطأ











DE DEUTSCH

Wichtige Informationen

Danke, dass Sie sich für dieses Soehnle Professional-Produkt entschieden haben. Dieses Produkt ist mit allen Merkmalen modernster Technik ausgestattet und für einfachste Bedienung optimiert.
Wenn Sie Fragen haben oder an Ihrer Babywaage Probleme auftreten, die in der Bedienungsanleitung nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Soehnle Professional-Servicepartner oder besuchen Sie uns im Internet unter **www.soehnle-professional.com**.

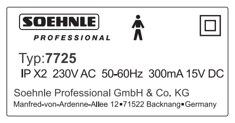
Verwendungszweck

Die Soehnle Professional-Babywaage 7725 ist für das Wiegen von Säuglingen konzipiert. Diese Waage ist für den eichpflichtigen Verkehr vorgesehen. Sie entspricht den geltenden Anforderungen der EG-Richtlinien 2004/108/EC, 2006/95/EC, 90/384/EWG und 93/42/EWG.

Klassifizierung

- Aktives Medizinprodukt Klasse I mit Messfunktion
- Medizinprodukt ist ein Anwendungsteil Typ B
- ⧈ Elektr. Schutzklasse II (schutzisoliert, kein Schutzleiteranschluss)

Technische Daten



SOEHNLE PROFESSIONAL
Typ:**7725**
IP X2 230V AC 50-60Hz 300mA 15V DC
Soehnle Professional GmbH & Co. KG
Manfred-von-Ardenne-Allee 12▪71522 Backnang▪Germany

Teilungswaage Max:	6 / 15 kg, Min 40 g, e = 2 / 5g
Umgebungstemperatur für Betrieb:	0°C … +40°C
Lagertemperatur:	−40°C … +70 °C
Feuchte:	20% rel. F. … 85% rel. F. nicht kondensierend
Netzbetrieb:	230V -15% / +10% 50 … 60 Hz ca. 9 VA, 300 mA
Ggf. Batteriebetrieb	6 Stück Zellen a 1,5 V

Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, die bestimmungsgemäße Verwendung und die Wartung des Gerätes.
Die Waage ist nicht für explosionsgefährdete Umgebungen einsetzbar. Das Anzeigegerät muss so aufgestellt werden, dass die Trennung vom Netz und der Waage einfach bewerkstelligt werden kann.
Der Hersteller haftet nicht, wenn nachstehende Hinweise nicht beachtet werden: Die Geräte sind für den Betrieb in Gebäuden konzipiert. Das Gerät erfüllt die Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Überschreitungen der in den Normen festgelegten Höchstwerte sind zu vermeiden. Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren Soehnle Professional-Servicepartner.
Warnung: Eine Änderung des Medizingerätes ist nicht erlaubt. Dieses Gerät darf ohne Erlaubnis des Herstellers nicht geändert werden. Wird das Medizingerät geändert, müssen zur Sicherstellung des weiteren sicheren Gebrauchs geeignete Untersuchungen und Prüfungen durchgeführt werden.

Reinigung

Zum Reinigen genügt ein feuchtes Tuch und handelsübliche Reinigungsmittel. Keine scheuernden Mittel verwenden. Verwendbare Desinfektionsmittel: Brennspiritus; Isopropanol; 2%ige Kohrsolin; 1%ige wässrige Sokrena-Lösung; 5%iges Sagrotan; 5%iges Gigasept. Das Gerät und das Steckernetzteil dürfen nicht besprüht werden.

Wartung

Die messtechnische Kontrolle wurde durch den Hersteller durchgeführt. Die Nacheichung ist entsprechend den nationalen Vorschriften durchzuführen. Reparaturen dürfen nur von einer durch Soehnle Professional autorisierten Stelle unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden.

Hinweis

Dieses Gerät ist entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC funkentstört. Unter extremen elektrostatischen sowie elektromagnetischen Einflüssen z.B. beim Betreiben eines Funkgerätes oder Mobiltelefons in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann jedoch eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich.
Das Gerät ist ein Messinstrument. Luftzug, Vibrationen, schnelle Temperaturänderungen und Sonneneinstrahlung können zur Beeinflussung des Wägeergebnisses führen. Hohe Luftfeuchtigkeit, Dämpfe, aggressive Flüssigkeiten und starke Verschmutzung sind zu vermeiden.

Gewährleistung/Haftung

Soweit ein von Soehnle Professional zu vertretender Mangel der gelieferten Sache vorliegt, ist Soehnle Professional berechtigt, wahlweise den Mangel entweder zu beseitigen oder Ersatz zu liefern. Ersetzte Teile werden Eigentum von Soehnle Professional. Schlägt die Mängelbeseitigung oder Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Die Gewährleistungszeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie die Rechnung als Nachweis auf. Im Servicefall kontaktieren sie bitte Ihren Händler oder den Soehnle Professional Kundendienst.
Keine Gewähr wird insbesondere übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstehen: Ungeeignete, unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Besteller oder durch Dritte, natürliche Abnützung, Veränderung oder Eingriffe, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, insbesondere übermäßige Beanspruchung, chemische, elektrochemische, elektrische Einflüsse oder Feuchtigkeit, sofern diese nicht auf ein Verschulden von Soehnle Professional zurückzuführen sind. Sollten betriebliche, klimatische oder sonstige Einflüsse zu einer wesentlichen Veränderung der Verhältnisse oder des Materialzustandes führen, entfällt die Gewährleistung für die einwandfreie Gesamtfunktion der Geräte. Soweit Soehnle Professional im Einzelfall Garantie gibt, bedeutet dies die Freiheit von Mängeln am Liefergegenstand in der Garantiezeit. Originalverpackung für einen eventuellen Rücktransport aufbewahren.

Entsorgung der Waage

Die Babywaage enthält nach dem derzeitigen Wissensstand keine speziell umweltgefährdenden Stoffe. Dieses Produkt ist nicht als normaler Abfall zu behandeln, sondern muss an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder der Firma, von der Sie das Produkt gekauft haben.
Batterie-Entsorgung: Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden. Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.

GB ENGLISH

Important information

Thank you for choosing this Soehnle Professional product. This product has all the features you'd expect from the latest technology and is designed for ease of operation.
If you have any questions or if you experience problems with your baby scale that are not dealt with in the operating instructions, please contact your Soehnle Professional service partner or visit our website **www.soehnle-professional.com**.

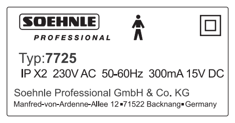
Purpose

The Soehnle Professional Baby Scale 7725 is designed for weighing infants. This scale is intended to be used for approved weighing operations. It complies with the relevant requirements of EU directives 2004/108/EC, 2006/95/EC, 90/384/EWG and 93/42/EWG.

Classification

- Active medicine product Class I with measuring function
- Medicine product is an application part Type B
- ⧈ Electrical Protection Class II
  (protective isolated, no grounding conductor plug)

Technical data



SOEHNLE PROFESSIONAL
Typ:**7725**
IP X2 230V AC 50-60Hz 300mA 15V DC
Soehnle Professional GmbH & Co. KG
Manfred-von-Ardenne-Allee 12▪71522 Backnang▪Germany

Range scale max:	6 / 15 kg, Min 40 g, e = 2 / 5 g
Environmental temperature for operation:	0°C … +40°C
Storage temperature:	−40°C … +70 °C
Humidity:	20 % relative humidity … 85 % relative humidity not condensating
Mains operation:	230 V -15% / +10% 50 … 60 Hz ca. 9 VA, 300 mA
Possibly battery operation:	6 batteries à 1.5 V

Safety instructions

Please read the information contained in the operating instructions before starting the device. This provides important advice on the installation, correct usage and maintenance of the device.
The scale is not usable for explosion hazardous environments. The indicator has to be placed in that the seperation from the power supply and the scale can be done easily.
The manufacturer accepts no liability if the following instructions are not complied with. The devices are designed to be used indoors. The scale meets the requirements for electromagnetic compatibility. Avoid exceeding the maximum values specified in the standards. If problems arise, please contact your Soehnle Professional service partner.
Warning: A change of the medicine device is not allowed. The device cannot be changed without the approval of the manufacturer. If the device is altered, appropriate examinations and checks have to be executed to secure the further safe usage.

Cleaning

A damp cloth and commercially available cleaning agent are all that is required. Do not use abrasive cleaners. Usable disinfectants: methylated spirit, isopropanol, 2-percent, kohrsolin, 1-percent aqueous Sokrena-dilution, 5-percent Sagrotan, 5-percent Gigasept, 5-percent dissolution Mikrobac forte. The device and the power plug may not be sprayed.

Maintenance

The technical control of measuring accuracy was carried out by the manufacturer. Recalibration has to be executed according to the national regulations. Repairs may only be done by an authorised institution of Soehnle Professional and request the use of original parts.

Note

This device is interference-free in accordance with the relevant EU Directive 2004/108/EC. However, under extreme electrostatic an electromagnetic interference, e.g. when operating a radio or mobile phone in the immediate vicinity of the device, the displayed value can be falsified. After the interference has ended, the product can be used again as intended, though it may be necessary to switch it on again.
The device is a measuring instrument. Drafts, vibrations, rapid changes in temperature and direct sunlight can effect the weighing results.
High levels of humidity, vapor, aggressive liquids and heavy dirt should be avoided.

Warranty/liability

If there is a defect in the material delivered for which Soehnle Professional is responsible, Soehnle Professional is entitled either to eliminate the defect or to provide a replacement. Replaced parts become the property of Soehnle Professional. If the repair or replacement fail to achieve satisfactory results, the relevant legal provisions shall apply. The warranty period is 2 years and starts on the day of purchase. Please keep the invoice as proof. If you require service, please contact the dealer or Soehnle Professional Customer Service.
In particular, no warranty is offered on damage arising for the following reasons: unsuitable, incorrect storage or use, faulty installation or commissioning by the client or by a third party, natural wear, modifications or interventions, incorrect or negligent handling, particularly excessive stress, chemical, electro-chemical or electrical influences or humidity, insofar as these cannot be traced back to fault on the part of Soehnle Professional. If operational, climatic or other influences lead to major changes in conditions or in the state of the material, the warranty for the correct overall function of the devices shall no longer apply. If Soehnle Professional offers a guarantee on an individual basis, this means freedom from defects on the object delivered in the guarantee period. Keep the original packaging in case it is necessary to return the scale.

Disposing of the scale

According to our current level of knowledge, the Baby Scale does not contain any special materials that are hazardous to the environment.
This product should not be treated as normal refuse, but should be returned to a collection point for recycling electrical and electronic devices. For further information, contact your local authority, the local waste disposal businesses or the company from whom you purchased the product.
Disposing of batteries: Batteries do not belong with domestic waste. As a consumer you are obliged by law to return used batteries. You can return your used batteries to the public collection points in your locality or wherever batteries of the relevant type are sold. You will find the following codes on batteries that contain hazardous materials: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.

FR FRANÇAIS

Informations importantes

Merci d'avoir choisi ce produit Soehnle Professional. Ce produit est doté de toutes les fonctions issues des technologies les plus modernes, et il a été optimisé pour offrir une grande simplicité d'utilisation.
Si vous avez des questions ou en cas de problèmes avec votre pèse-bébé qui ne sont pas abordés dans le mode d'emploi, veuillez contacter votre partenaire de service Soehnle Professional ou visitez notre site Internet à l'adresse suivante : **www.soehnle-professional.com**.

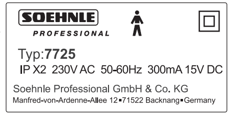
Indication

Le pèse-bébé Soehnle Professional 7725 est conçu pour peser des nourrissons. Il est conçu pour les applications soumises à l'obligation d'étalonnage. Il satisfait aux exigences applicables spécifiées dans les directives européennes 2004/108/EC, 2006/95/EC, 90/384/EWG et 93/42/EWG.

Classification

- Dispositif médical actif de catégorie I avec fonction de mesure
- Le dispositif médical est une pièce de type B
- ⧈ Classe de protection électrique II
  (isolé, pas de raccordement à la terre)

Caractéristiques techniques



SOEHNLE PROFESSIONAL
Typ:**7725**
IP X2 230V AC 50-60Hz 300mA 15V DC
Soehnle Professional GmbH & Co. KG
Manfred-von-Ardenne-Allee 12▪71522 Backnang▪Germany

Pèse-bébé à échelons Maxi. :	6 / 15 kg, Mini. 40 g, e = 2 / 5 g
Température de service :	0 °C … + 40 °C
Température de stockage :	−40 °C … + 70 °C
Humidité :	20 % humidité relative … 85 % humidité relative sans condensation
Alimentation secteur :	230 V − 15 % / + 10 % 50 … 60 Hz env. 9 VA, 300 mA
Alimentation sur batterie, le cas échéant :	6 cellules à 1,5 V

Consignes de sécurité

Avant la mise en service du pèse-bébé, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Il contient des informations importantes pour l'installation, l'utilisation conforme et l'entretien du dispositif.
Le pèse-bébé ne doit pas être utilisé dans des environnements explosibles. L'afficheur doit être installé de telle sorte que l'alimentation secteur du pèse-bébé puisse être facilement coupée.
Le fabricant exclut toute responsabilité en cas de non respect des consignes ci-dessous : ce dispositif est conçu pour être utilisé à l'intérieur. Le dispositif satisfait aux normes relatives à la compatibilité électromagnétique. Ne pas dépasser les valeurs maximales spécifiées dans les normes. En cas de problème, veuillez contacter votre partenaire de service Soehnle Professional.
Mise en garde : aucune modification de ce dispositif médical n'est permise. Ce dispositif ne doit pas être modifié sans l'autorisation du fabricant. Si ce dispositif médical est modifié, des contrôles doivent être effectués pour s'assurer de la sécurité d'utilisation.

Nettoyage

Pour nettoyer le pèse-bébé, utiliser simplement un tissu humide et un détergent usuel du commerce. Ne pas utiliser de produit abrasif. Produits désinfectants autorisés : alcool à brûler ; isopropanol ; Kohrsolin ; solution aqueuse de Sokrena 1 % ; Sagrotan 5 % ; Gigasept 5 %. Ne pas vaporiser de produit sur le dispositif ou l'adaptateur secteur.

Entretien

Des contrôles métrologiques ont été réalisés par le fabricant. La vérification ultérieure doit être exécuter en correspondence avec les règlements nationaux. Seulement une institution authorisée de Soehnle Professional peut faire les dépannages sous l'utilisation des parts originales.

Remarque

Les interférences parasites de ce dispositif ont été supprimées conformément à la directive européenne en vigueur 2004/108/CE. Toutefois, en cas d'interférences électrostatiques et électromagnétiques extrêmes, par exemple en cas d'utilisation d'un appareil radioélectrique ou d'un téléphone portable à proximité immédiate du pèse-bébé, celles-ci peuvent fausser les mesures affichées. A la fin des interférences parasites, le produit peut être utilisé à nouveau de façon conforme, bien qu'il puisse éventuellement être nécessaire de redémarrer le dispositif.
Ce dispositif est un instrument de mesure. Les courants d'air, les vibrations, les variations rapides de la température et le rayonnement solaire peuvent influer sur les mesures. Eviter de l'exposer à une humidité élevée de l'air, à des vapeurs, à des liquides agressifs et à un encrassement élevé.

Garantie/Responsabilité

Si le produit livré présente un défaut imputable à Soehnle Professional, Soehnle Professional est autorisé à sa seule discrétion, à procéder à la réparation ou au remplacement du produit défectueux. Les pièces remplacées sont la propriété de Soehnle Professional. Dans le cas où Soehnle Professional manque à son engagement de réparation ou de remplacement d'un produit défectueux, les dispositions légales sont applicables. Le produit est garanti deux ans à compter de la date d'achat. Veuillez conserver la facture comme preuve de la date d'achat. Pour recourir au service technique, veuillez contacter votre revendeur ou le service clientèle de Soehnle Professional.
La garantie ne couvre pas les dommages dus aux événements suivants : stockage ou utilisation inapproprié(e) et non conforme, assemblage ou mise en service incorrect(e) par l'acheteur ou par un tiers, usure normale, modification du dispositif ou intervention sur le dispositif, manipulation incorrecte ou négligence lors de la manipulation, et notamment en cas de sollicitations excessives, interférences chimiques, électrochimiques et électriques ou humidité, dans la mesure où ceux-ci ne sont pas imputables à Soehnle Professional. Si des influences techniques, climatiques ou de toute autre nature entraînent une modification considérable des mesures ou de l'état du produit, la garantie pour bon fonctionnement général du dispositif s'annule. Dans la mesure où Soehnle Professional offre une garantie dans des cas particuliers, il garantit l'absence de défauts sur le produit pendant toute la durée de la garantie. Conserver l'emballage d'origine : il pourrait servir en cas de retour du produit.

Elimination du pèse-bébé

D'après les connaissances actuelles, le pèse-bébé ne contient pas de substances dangereuses pour l'environnement.
Ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers, mais il doit être déposé dans un centre de recyclage des appareils électriques et électroniques.
Pour obtenir plus d'informations, veuillez contacter votre commune, le centre d'élimination des déchets de votre commune ou la société auprès de laquelle vous avez acheté le produit.
Elimination de la pile : Les piles ne sont pas des ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes tenu par la loi de retourner les piles usagées. Vous pouvez déposer vos anciennes piles dans le centre de tri public de votre commune ou dans tous les points de vente distribuant des piles. Voici les symboles que vous trouverez sur les piles contenant des substances toxiques : Pb = la pile contient du plomb, Cd = la pile contient du cadmium, Hg = la pile contient du mercure.

ES ESPAÑOL

Información importante

Le agradecemos su elección de este producto de calidad Soehnle Professional. Este producto está equipado con todas las características que lo convierten en un aparato de última tecnología y ha sido optimizado para que pueda ser operado con la mayor facilidad.
Si tiene alguna duda o surge cualquier problema en su báscula para bebés, el cual no pueda ser solucionado mediante las instrucciones del manual, diríjase a un distribuidor Soehnle Professional o visítenos en Internet **www.soehnle-professional.com**.

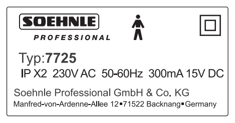
Uso previsto

La balanza infantil Soehnle Professional 7725 ha sido diseñada para pesar bebés. Esta báscula ha sido verificada para su uso en la metrología legal. Cumple las disposiciones de las Directivas 2004/108/EC, 2006/95/EC, 90/384/EWG y 93/42/EWG.

Clasificación

- Producto sanitario activo de la clase I con función de medición
- El producto sanitario es una aplicación del tipo B
- ⧈ Clase de protección eléctrica II
  (aislado, sin borne protector de puesta a tierra)

Datos técnicos



SOEHNLE PROFESSIONAL
Typ:**7725**
IP X2 230V AC 50-60Hz 300mA 15V DC
Soehnle Professional GmbH & Co. KG
Manfred-von-Ardenne-Allee 12▪71522 Backnang▪Germany

Balanza de división. Máx.:	6 / 15 kg, mín. 40 g, e = 2 / 5g
Temperatura ambiental para puesta en servicio:	entre 0°C y +40°C
Temperatura de almacenamiento:	entre −40°C y +70 °C
Humedad:	entre 20% de humedad relativa y 85% de humedad relativa no condensante
Alimentación por red:	230V -15% / +10% 50 … 60 Hz aprox. 9 VA, 300 mA
Posible alimentación a baterías:	6 pilas de 1,5 V

Instrucciones de seguridad

Antes de encender el aparato lea atentamente las instrucciones de operación que contienen consejos importantes para la instalación, el uso conforme a lo previsto y el mantenimiento del aparato.
La balanza no deberá emplearse en zonas con peligro de explosiones. El dispositivo indicador deberá colocarse de modo que sea posible la desconexión entre la báscula y la red eléctrica.
El fabricante no se hace responsable del desobedecimiento de las siguientes instrucciones: Los aparatos están concebidos para ser utilizados en edificios. El aparato cumple los requisitos de compatibilidad electromagnética. Evite sobrepasar los valores máximos establecidos en las normas. Si surgen problemas consulte al servicio técnico Soehnle Professional.
Atención: Queda prohibida la modificación de este producto sanitario. Este producto no podrá modificarse sin el consentimiento previo del fabricante. En caso de modificación del producto, deberán llevarse a cabo las pruebas e inspecciones necesarias para garantizar un funcionamiento seguro.

Limpieza

Para limpiar el aparato basta con utilizar un trapo humedecido y limpiador común. No utilice limpiadores agresivos.
Desinfectante a emplear: Alcohol de quemar; isopropanol; Kohrsolin al 2%; Sokrena diluido en agua al 1%; Sagrotan al 5%; Gigasept al 5%. No pulverizar sobre el dispositivo ni los componentes eléctricos.

Mantenimiento

El fabricante ha llevado a cabo el control metrológico. La recalibración deberá efectuarse de conformidad con los reglamentos legales correspondientes. Las reparaciones únicamente podrán realizarse en puntos autorizados de Soehnle Professional empleando piezas originales.

Aviso

Este aparato está equipado con supresión de interferencias conforme a la directiva CE vigente 2004/108/CE. Bajo la influencia electrostática y electromagnética extrema, p.ej. al utilizar un dispositivo de radiofrecuencia o teléfono móvil cerca del aparato, puede provocar fallos en la indicación de la balanza. Al suprimirse la influencia perturbadora, el producto volverá a poder utilizarse conforme a lo previsto o deberá reiniciarlo de nuevo.
Este aparato es un instrumento de medición. Las corrientes de aire, vibraciones, fluctuaciones drásticas de temperatura y radiación solar pueden influir en el resultado de pesaje.Debe evitarse un elevado porcentaje de humedad, vapores, líquidos agresivos y gran acumulación de suciedad.

Garantía/responsabilidad

Si detecta un defecto atribuible a Soehnle Professional con respecto al producto suministrado, Soehnle Professional tendrá derecho a reparar el defecto o suministrar un producto en sustitución del producto defectuoso. Las piezas sustituidas son propiedad de Soehnle Professional. Si la reparación del defecto o suministro en sustitución del producto defectuoso no reparan el daño se considerarán aplicables las disposiciones legales vigentes. El periodo de garantía es de 2 años y comienza el día de la adquisición del producto. Guarde el recibo de compra como comprobante de la misma. Si necesita acudir al servicio técnico, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio técnico Soehnle Professional más cercano.
No se proporcionará la garantía en relación a los daños causados por los siguientes motivos: Almacenaje o uso inadecuado o indebido, montaje o puesta en marcha incorrectos por parte del usuario o por terceras personas, desgaste natural, modificaciones o actuaciones en el aparato, manipulación incorrecta o negligente, en particular al someter a sobreesfuerzos el aparato, exponerlo a sustancias químicas o electroquímicas o a la humedad, siempre que estos hechos no sean atribuibles al servicio técnico de Soehnle Professional. Si la influencia operativa, climática u otro tipo de influencias causaran la modificación de las condiciones o del estado del material, la garantía no será aplicable para reparar el funcionamiento general de los aparatos. En la medida en que Soehnle Professional proporciona la garantía, esta implica la inexistencia de defectos en el objeto de suministro dentro del plazo de garantía. Guarde el embalaje original en caso de que sea necesario transportar el aparato en el futuro.

Eliminación de la balanza al fin de su vida útil

La balanza para bebés no contiene materiales especiales nocivos para el medio ambiente, de acuerdo con los conocimientos científicos actuales.
Este producto no debe tratarse como un residuo normal, sino que debe depositarse en el puesto de reciclaje para aparatos eléctricos y electrónicos. Obtendrá más información al respecto en su comunidad, empresa pública de eliminación de residuos o en la tienda en la que ha adquirido el producto.
Eliminación de las pilas: No tire las pilas usadas junto con la basura doméstica. Como consumidor, usted tiene la obligación legal de entregar las pilas usadas en un punto de recogida idóneo. Puede depositar las pilas usadas en los puestos de recogida públicos de su comunidad y en los puestos de reciclaje de pilas. Estos símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = esta pila contiene plomo, Cd = esta pila contiene Cadmio, Hg = esta pila contiene mercurio.

IT ITALIANO

Importanti informazioni

La ringraziamo per aver scelto il prodotto Soehnle Professional. Questo prodotto è dotato della più moderna tecnica che Le garantirà un facile maneggio.
In caso di domande o se alla bilancia per neonati dovessero subentrare dei problemi non trattati nelle istruzioni per l'uso, La preghiamo di rivolgersi al servizio di assistenza della Soehnle Professional oppure di visitare il nostro sito Internet su **www.soehnle-professional.com**.

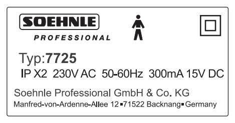
Scopo d'impiego

La bilancia Soehnle Professional 7725 è stata concepita per pesare i neonati. Questa bilancia è concepita per i traffici soggetti all'obbligo di taratura. Essa è conforme ai requisiti vigenti delle normative 2004/108/EC, 2006/95/EC, 90/384/EWG e 93/42/EWG.

Classificazione

- Dispositivo medico attivo classe I con funzione di misura
- Il dispositivo medico è una parte di applicazione del tipo B
- ⧈ Classe di protezione elettrica II
  (isolamento protettivo, nessun conduttore di terra)

Dati tecnici



SOEHNLE PROFESSIONAL
Typ:**7725**
IP X2 230V AC 50-60Hz 300mA 15V DC
Soehnle Professional GmbH & Co. KG
Manfred-von-Ardenne-Allee 12▪71522 Backnang▪Germany

Divisione max:	6 / 15 kg, min 40 g, e = 2 / 5 g
Temperatura ambiente per funzionamento:	0°C … +40°C
Temperatura di immagazzinaggio:	−40°C … +70 °C
Umidità:	20% u. rel.. … 85% u. rel. non condensante
Funzionamento a rete:	230 V -15% / +10% 50 … 60 Hz ca. 9 VA, 300 mA
Funzionamento a batteria:	6 pile da 1,5 V

Indicazioni di sicurezza

Prima di attivare l'apparecchio, leggere attentamente tutte le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso. Essi contengono importanti indicazioni sull'installazione, sull'impiego conforme alle disposizioni e sulla manutenzione.
La bilancia non è adatta per l'uso in zone a rischio di esplosioni. Il dispositivo di visualizzazione deve essere posizionato in modo che esso possa essere facilmente separato dalla rete e dalla bilancia.
L'inosservanza delle disposizioni appresso riportate esonerano il produttore da qualsiasi responsabilità: gli apparecchi sono stati concepiti per l'uso in edifici. L'apparecchio soddisfa i requisiti sulla compatibilità elettromagnetica. Evitare di superare i valori massimi stabiliti dalle norme. In caso di problemi rivolgetevi al servizio di assistenza della Soehnle Professional.
Avvertimento: Non è ammesso modificare il dispositivo medico. Questo apparecchio non può essere modificato senza il permesso del produttore. Nel caso di modifiche eseguite al dispositivo medico occorre eseguire delle verifiche e prove per garantire un ulteriore utilizzo sicuro.

Pulizia

Per pulire l'apparecchio, utilizzare un panno umido e i comuni detergenti Non utilizzare detergenti abrasivi.
Disinfettanti utilizzabili: Alcol denaturato; isopropanolo; Kohrsolin (al 2%); Sokrena (soluzione acquosa, al 1%); Sagrotan (al 5%); Gigasept (al 5%). Non bagnare l'apparecchio e l'alimentatore a spina.

Manutenzione

Il controllo tecnico di misura è stato eseguito dal costruttore. La ritaratura deve essere eseguita in conformità delle disposizioni nazionali. Le riparazioni possono essere eseguite solamente da uno dei punti autorizzati della Soehnle Professional e utilizzando esclusivamente parti originali.

Indicazione

In conformità della normativa vigente CE 2004/108/CE, questo apparecchio è schermato conto i radiodisturbi. L'utilizzo in prossimità di apparecchi dall'intensa carica elettrostatica elettromagnetica, come per esempio una ricetrasmittente o un cellulare, potrebbero influenzare il valore indicato. Al termine dell'influenza di disturbo il prodotto potrà tornare ad essere utilizzato secondo lo scopo di impiego previsto. All'occorrenza occorrerà spegnerlo e riaccenderlo.
L'apparecchio è un strumento di misurazione. Le correnti d'aria, le vibrazioni, come pure le variazioni di temperatura e l'irradiazione solare potrebbero influenzare i risultati di pesatura. Si raccomanda di evitare l'umidità, i vapori, i liquidi aggressivi e lo sporco.

Garanzia/Responsabilità

La Soehnle Professional può a propria discrezione rimuovere un'eventuale danno o sostituire le componenti in caso di guasti o malfunzionamenti. Le parti sostituite diventano proprietà della Soehnle Professional. Se nonostante l'eliminazione del guasto o la fornitura di una parte di ricambio l'apparecchio continua a non funzionare, varranno le disposizioni di legge vigenti. Il periodo di garanzia dura due anni a partire dalla data d'acquisto. Si raccomanda pertanto di conservare la fattura come prova d'acquisto. In caso di malfunzionamenti, contattare il proprio rivenditore o il servizio di assistenza Soehnle Professional.
Il produttore declina qualsiasi responsabilità per i danniprovocati dai motivi appresso riportati: magazzinaggio inadeguato, utilizzo inappropriato, attivazione o montaggio errato da parte del cliente o da terzi, normale usura, modifiche o interventi arbitrari, trattamento errato o negligente, in particolare sollecitazioni eccessive, influenze chimiche, elettrochimiche ed elettriche, oppure umidità, fintantoché ciò non sia da attribuirsi alla Soehnle Professional. Se le condizioni aziendali o climatiche, oppure altre influenze comportano un cambiamento dei rapporti o dello stato del materiale, la garanzia verrà annullata. La garanzia concessa dalla Soehnle Professional significa l'esenzione dai difetti dell'oggetto della fornitura durante il periodo di garanzia. Conservare l'imballaggio originale per un'eventuale trasporto di ritorno.

Smaltimento della bilancia

Secondo lo stato attuale della conoscenza la bilancia non contiene sostanze nocive per l'ambiente.
Questo prodotto non va trattato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato ad un punto di riciclaggio di rottami elettrici ed elettronici. Per maggiori informazioni, rivolgersi al proprio comune oppure alle aziende comunali di smaltimento o alla ditta presso la quale è stato acquistato il prodotto.
Smaltimento delle batterie: le batterie non devono essere gettate nei rifiuti domestici. Ogni consumatore è per legge obbligato a restituire al rivenditore le batterie usate. Le batterie usate possono essere portate ai centri di raccolta o comunali oppure presso le reti di vendita.
I seguenti simboli sono riportati sulle batterie contenenti sostanze nocive: Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.

GR ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σημαντικές πληροφορίες

Ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν της Soehnle Professional. Αυτό το προϊόν διαθέτει όλα τα χαρακτηριστικά της σύγχρονης τεχνολογίας και είναι βελτιωμένο για απλούστευση της χρήσης του.
Σε περίπτωση που είτε έχετε να υποβάλλετε σχετικά ερωτήματα, είτε η ζυγαριά σας παρουσιάζει προβλήματα τα οποία δεν αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης, παρακαλούμε να απευθύνεστε στο συνεργάτη Service της Soehnle Professional ή να επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στην ηλεκτρονική διεύθυνση **www.soehnle-professional.com.**

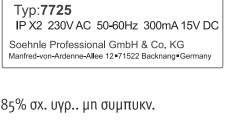
Σκοπός χρήσης

Η ζυγαριά για νεογέννητα της Soehnle Professional 8320 είναι σχεδιασμένη για το ζύγισμα των νεογέννητων. Αυτή η ζυγαριά προβλέπεται για χρήση σε περιπτώσεις, στις οποίες δεν υφίσταται η υποχρέωση βαθμονόμησης. Πληροί τις ισχύουσες απαιτήσεις των οδηγιών 2004/108/EC και 2006/95/EC της ΕΕ

Κατάταξη

- Ενεργό ιατρικό προϊόν κλάσης I με λειτουργία μέτρησης
- Το ιατρικό προϊόν αποτελεί εξάρτημα χρήσης τύπου B
- ⧈ Κλάση ηλεκτρικής προστασίας II (με προστατευτική μόνωση, χωρίς σύνδεση προστατευτικού αγωγού)

Τεχνικά στοιχεία



SOEHNLE PROFESSIONAL
Typ:**7725**
IP X2 230V AC 50-60Hz 300mA 15V DC
Soehnle Professional GmbH & Co. KG
Manfred-von-Ardenne-Allee 12▪71522 Backnang▪Germany

Ζυγαριά διαμοιρασμού Μέγ:	6 / 15 kg, ελάχ. 40 g, e = 2 / 5g
Θερμοκρασία περιβάλλοντος για λειτουργία:	0°C … +40°C
Θερμοκρασία αποθήκευσης:	−40°C … +70 °C
Υγρασία:	20% σχ. υγρ. … 85% σχ. υγρ.. μη συμπυκν.
Λειτουργία δικτύου:	230V −15% / +10% 50 … 60 Hz περ. 9 VA, 300 mA
Ενδ. λειτ. μπαταρίας:	6 τεμ. στοιχεία των 1,5 V

Οδηγίες ασφαλείας

Πριν από την έναρξη της λειτουργίας της συσκευής διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Περιέχουν σημαντικές οδηγίες για την εγκατάσταση, τη σωστή χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.
Η ζυγαριά δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εκρηξιγενές περιβάλλον. Η συσκευή ενδείξεων θα πρέπει να τοποθετείται έτσι, ώστε η αποσύνδεση δικτύου και ζυγαριάς να γίνεται απλά.
Ο κατασκευαστής δε φέρει ευθύνη, αν δεν τηρηθούν οι κάτωθι οδηγίες: Οι συσκευές είναι σχεδιασμένες για λειτουργία σε κτίρια. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις ηλεκτρομαγνητικής ανοχής. Υπερβάσεις των ανώτατων τιμών που καθορίζονται στα πρότυπα θα πρέπει να αποφεύγονται. Σε περίπτωση που προκύψουν προβλήματα απευθυνθείτε στο συνεργάτη Service της Soehnle Professional.
Προειδοποίηση: Η τροποποίηση της ιατρικής συσκευής δεν επιτρέπεται. Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να τροποποιούνται χωρίς την άδεια του κατασκευαστή. Αν η ιατρική συσκευή αλλάξει, θα πρέπει για τη διασφάλιση της περαιτέρω ασφαλούς χρήσης να γίνονται κατάλληλες εξετάσεις και έλεγχοι.

Καθαρισμός

Για τον καθαρισμό αρκεί ένα υγρό πανί και κοινά μέσα καθαρισμού του εμπορίου. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά που χαράζουν. Kohrsolin, υδατικό δάλυμα 1% Sokrena, διάλυμμα 5% Sagrotan, διάλυμμα 5% Gigasept. Η συσκευή και το εξάρτημα του δικατύου του φις δεν επιτρέπεται να ψεκάζονται.

Συντήρηση

Ο τεχνικός έλεγχος μετρήσεων πραγματοποιήθηκε από τον κατασκευαστή. Η εκ των υστέρων βαθμονόμηση θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές. Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από φορείς που είναι εξουσιοδοτημένοι από την Soehnle Professional και με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.

Οδηγία

Η συσκευή αυτή σύμφωνα με την ισχύουσα οδηγία 2004/108/EC της ΕΕ διαθέτει αντιπαρασιτική προστασία. Κάτω από ακραίες ηλεκτροστατικές και ηλεκτρομαγνητικές επιδράσεις π.χ. κατά τη λειτουργία μιας ασύρματης συσκευής ή ενός κινητού τηλεφώνου πολύ κοντά στη συσκευή ενδέχεται ωστόσο να επηρεαστεί η τιμή της ένδειξης. Μετά την εξουδετέρωση της πηγής εκπομπής παρασίτων το προϊόν μπορεί και πάλι να χρησιμοποιηθεί όπως προβλέπεται, ενώ ενδέχεται να χρειαστεί επανενεργοποίηση.
Η συσκευή είναι ένα όργανο μετρήσεων. Τα ρεύματα αέρα, οι δονήσεις, οι γρήγορες αλλαγές της θερμοκρασίας και η ηλιακή ακτινοβολία μπορούν να επηρεάσουν το αποτέλεσμα της ζυγαριάς. Υψηλή υγρασία αέρα, ατμοί, επιθετικά υγρά και έντονη ρύπανση θα πρέπει να αποφεύγονται.

Εγγύηση/ευθύνη

Εφόσον υπάρχει ελάττωμα του παραδοθέντος εμπορεύματος το οποίο αποδίδεται στην Soehnle Professional, η Soehnle Professional έχει το δικαίωμα, είτε να αποκαταστήσει το ελάττωμα, είτε να αντικαταστήσει το προϊόν. Τα ανταλλακτικά που έχουν αντικατασταθεί παραμένουν στην ιδιοκτησία της Soehnle Professional. Αν η αποκατάσταση των ελαττωμάτων ή η αντικατάσταση αποτύχουν, εφαρμόζονται οι νομικοί όροι. Ο χρόνος εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει κατά την ημέρα της αγοράς. Φυλάξτε το τιμολόγιο ως αποδεικτικό στοιχείο. Αν χρειαστεί Service επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Soehnle Professional.
Καμία εγγύηση δε μπορεί να αναληφθεί για ζημιές, οι οποίες δημιουργούνται για τους εξής λόγους: Ακατάλληλη αποθήκευση ή χρήση, λανθασμένη συναρμολόγηση ή θέση σε λειτουργία από τον παραγγέλοντα ή από τρίτους, φυσιολογική φθορά, αλλαγή ή παρεμβάσεις, λανθασμένο ή άλλο χειρισμό, και ειδικότερα έντονη καταπόνηση, χημικές, ηλεκτροχημικές, ηλεκτρικές επιδράσεις ή υγρασία, εφόσον δεν οφείλονται σε υπαιτιότητα της Soehnle Professional. Αν υπάρξουν λειτουργικές, κλιματικές ή άλλες επιρροές οι οποίες θα οδηγήσουν σε σημαντική αλλαγή των συνθηκών ή της κατάστασης του υλικού, δεν ισχύει η εγγύηση για την απρόσκοπτη συνολική λειτουργία των συσκευών. Εφόσον η Soehnle Professional δίδει εγγύηση για κάθε περίπτωση ξεχωριστά, αυτό σημαίνει απαλλαγή από ελαττώματα στην κατάσταση της παράδοσης κατά το χρόνο παράδοσης. Διατηρήστε τη γνήσια συσκευασία για την περίπτωση επιστροφής του προϊόντος.

Απόρριψη της ζυγαριάς

Η ζυγαριά για νεογέννητα σύμφωνα με τις γνώσεις που διαθέτουμε σήμερα δεν περιέχει υλικά που θέτουν σε κίνδυνο το περιβάλλον. Αυτό το προϊόν δε θα πρέπει να τυγχάνει της αντιμετώπισης συμβατικών απορριμμάτων, αλλά θα πρέπει να απορρίπτεται σε σταθμό υποδοχής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών προς ανακύκλωση. Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να λάβετε από το δήμο σας, τις δημοτικές επιχειρήσεις αποκομιδής ή την εταιρεία από όπου αγοράσατε το συγκεκριμένο προϊόν.
Απόρριψη της μπαταρίας: Οι μπαταρίες δεν κατατάσσονται στα οικιακά απορρίμματα. Ως καταναλωτές είστε υποχρεωμένοι από το νόμο, να επιστρέφετε τις μεταχειρισμένες μπαταρίες. Μπορείτε να απορρίπτετε τις παλιές σας μπαταρίες σε σημεία δημόσιας αποκομιδής στο Δήμο σας ή οπουδήποτε αλλού, όπου πωλούνται μπαταρίες του εν λόγω είδους. Αυτά τα σύμβολα θα τα συναντάτε στις μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = Η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = Η μπαταρία περιέχει Κάδμιο, Hg = Η μπαταρία περιέχει υδράργυρο